ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/777
19 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 18 АВГУСТА 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить настоящим промежуточный доклад Международной комиссии по расследованию (Руанда), представленный мне Председателем Комиссии в соответствии с резолюцией 1161 (1998) Совета Безопасности от 9 апреля 1998 года.

В разделе V, Административные и бюджетные аспекты, вы увидите, с какими трудностями столкнулась Комиссия, которые осложнили ее работу. Деятельность Комиссии финансируется исключительно за счет средств созданного для этой цели Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Руанды, о готовности сделать взносы в который заявил целый ряд государств-членов. Из объявленных государствами-членами примерно 710 000 долл. США было получено около 425 000 долл. США. Поэтому я хотел бы настоятельно призвать те правительства, которые объявили о своих взносах в Целевой фонд, но пока не внесли их, сделать это как можно скорее, чтобы Международная комиссия могла продолжить свои расследования и своевременно завершить свою работу.

В соответствии с резолюцией 1161 (1998) я намерен обратиться к Комиссии с просьбой представить Совету Безопасности заключительный доклад до конца ноября 1998 года.

Буду признателен за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

[Подлинный текст на английском/
французском языках]

Промежуточный доклад Международной комиссии по расследованию (Руанда)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 1 своей резолюции 1161 (1998) от 9 апреля 1998 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря возобновить деятельность Международной комиссии по расследованию с нижеследующим мандатом:

"a) вести сбор информации и расследовать сообщения, касающиеся продажи и поставок оружия и соответствующих военных материалов бывшим руандийским правительственным силам и военизированным группам в районе Великих озер в центральной части Африки в нарушение резолюций 918 (1994), 997 (1995) и 1011 (1995) Совета Безопасности;

b) выявлять стороны, содействующие и способствующие незаконной продаже бывшим руандийским правительственным силам и военизированным группам или приобретению ими оружия вопреки вышеупомянутым резолюциям; и

c) выносить рекомендации в связи с незаконными поставками оружия в районе Великих озер".

2. Международная комиссия по расследованию была создана в соответствии с резолюцией 1013 (1995) Совета Безопасности от 7 сентября 1995 года и проводила расследования в районе Великих озер и в других странах в период с октября 1995 года по октябрь 1996 года. С докладами Комиссии можно ознакомиться в документах S/1996/67, S/1996/195, S/1997/1010 и S/1998/63.

3. В письме на имя Председателя Совета Безопасности от 27 мая 1998 года (S/1998/438) Генеральный секретарь уведомил Председателя Совета Безопасности о том, что в состав Комиссии вошли:

г-н Махмуд Кассем (Египет) (Председатель);

бригадный генерал Муджахид Алам (Пакистан);

г-н Жильбер Барт (Швейцария);

г-н Мел Холт (Соединенные Штаты Америки).

Помощь в работе Комиссии на местах оказывают сотрудник по политическим вопросам и секретарь.

II. РАЗВИТИЕ СИТУАЦИИ ПОСЛЕ 1995-1996 ГОДОВ

4. После серии брифингов и консультаций, проведенных с членами Совета Безопасности, представителями других заинтересованных государств-членов и должностными лицами Секретариата в период с 4 по 8 мая 1998 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, Комиссия 13 мая вновь приступила к своей работе в своей штаб-квартире в Найроби. Некоторые члены Комиссии, направлявшиеся на консультации, посетили по пути Лондон, о чем говорится ниже.

5. По возвращении в Найроби Комиссии сразу стало ясно, что обстоятельства, в которых она проводила свои расследования, после периода 1995-1996 годов изменились. Тогда силы бывшего руандийского правительства были сосредоточены главным образом в северной провинции Киву тогдашней восточной части Заира и небольшое число их находилось в восточной части Киву и в северно-западной части Объединенной Республики Танзании. В то время в Кении существовала значительная организованная поддержка бывшим вооруженным силам Руанды (ВСР), которая, по-видимому, существует и до сих пор, и члены руандийской общины хуту занимались сбором средств для закупки оружия.

6. Как раз в то время, когда в конце октября 1996 года Комиссия завершала свой третий доклад (S/1997/1010), силы Баньямуленге и их союзники организовали восстание в Киву, которое началось с нападений на лагеря беженцев и места сосредоточения там бывших членов вооруженных сил Руанды и завершилось свержением режима Мобуту и созданием Демократической Республики Конго. Именно эти бурные события и изменили радикальным образом ситуацию, которую расследовала Комиссия, и, между прочим, привели к задержке более чем на год публикации третьего доклада Комиссии.

7. Таким образом, хотя мандат, предоставленный Советом Безопасности 9 апреля 1998 года в связи с возобновлением деятельности Международной комиссии по расследованию (резолюция 1161 (1998) остался в целом таким же, как он был первоначально определен в резолюции 1013 (1995) от 7 сентября 1995 года, Комиссия вынуждена была принять иной подход к проведению своих расследований, обусловленный ее отсутствием в регионе в течение 19 месяцев. В результате почти двухлетней ожесточенной борьбы остатки бывших членов вооруженных сил Руанды оказались настолько рассеянными по всеми африканскому континенту, что Комиссии потребовалось прежде всего установить их местонахождение и выяснить, чем они занимаются в настоящее время, и, насколько возможно, определить их военный потенциал и намерения. В целях организации систематического расследования деятельности, связанной с продажей и поставками оружия бывшим руандийским правительственным силам, и выявления содействующих и способствующих им сторон, Комиссия объездила весь африканский континент. Список стран, которые она посетила, а также представителей правительств и организаций, с которыми она встречалась, содержится в добавлении I.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ

А. Деятельность в Кении

8. В Найроби Комиссия возобновила контакты, которые она установила в период 1995-1996 годов, и наладила новые контакты с должностными лицами кенийского

правительства, дипломатическим сообществом, учреждениями Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями, членами гражданского общества и частными лицами.

9. 18 мая 1998 года Председатель Комиссии обратился к министру иностранных дел г-ну Бонайе Годане с письменной просьбой о встрече для того, чтобы информировать его правительство о том, что собой представляет Комиссия и каковы ее цели, и просить об оказании помощи и содействия. В тот же день Председатель направил письмо Генеральному прокурору Кении г-ну Амосу Вако.

10. На встрече с министром иностранных дел 22 мая Председатель обратился к министру с просьбой об оказании содействия в налаживании контактов Комиссии со старшими должностными лицами министерства внутренних дел, вооруженных сил и таможни, полиции, гражданской авиации и офицерами разведки, которые могли бы помочь Комиссии в ее расследованиях. Министр Годана обещал, что его правительство окажет необходимое содействие, и согласился назначить офицера связи для работы с Комиссией при осуществлении ею контактов с другими правительственными должностными лицами.

11. Несмотря на неоднократные попытки Комиссии воспользоваться предложением министра оказать содействие, включая направление Председателем 15 июля 1998 года письма министру, офицер связи так пока и не назначен. Ответа на письмо от 15 июля не поступало.

12. Комиссия безуспешно пыталась встретиться также с Генеральным прокурором, который находился в зарубежной поездке, или с представителем его Канцелярии. Канцелярия Генерального прокурора подтвердила получение второго письма, направленного ему Председателем 10 июня 1998 года, с просьбой об организации встречи, однако пока не ответила ни на него, ни на последующие телефонные звонки.

13. 9-11 июля два члена Комиссии посетили лагерь беженцев в Какуме и Локичокио в северной части Кении в связи с сообщениями о переброске оружия из Африканского Рога в район Великих озер. Они встретились с должностными лицами Организации Объединенных Наций и работниками, занимающимися оказанием помощи, а также с беженцами.

14. Многочисленные источники в Кении убеждали Комиссию в том, что руандийские хуту по-прежнему очень активно действуют в стране, занимаясь сбором средств, поддерживая политические организации, добиваясь помощи извне, вербуя солдат и добывая фальшивые паспорта.

15. Во время своего пребывания в Найроби в период 1995-1996 годов члены Комиссии встречались с г-ном Сетом Сендашонгой, бывшим министром внутренних дел (1994-1995 годы) в руандийском правительстве, который был членом руандийской общины хуту и поддерживал с ней тесные связи. Тогда г-н Сендашонга порвал с правительством и возобновил свои связи с общиной хуту. Вскоре после своей встречи с Комиссией в феврале 1996 года на г-на Сендашонгу было совершено покушение в Найроби, в результате которого он получил огнестрельное ранение, но позже выздоровел. Комиссия попыталась встретиться с ним вновь, когда вернулась в Найроби в мае 1998 года, однако за два дня до назначенной встречи г-н Сендашонга был убит.

16. Комиссия установила, что в Найроби и в лагере беженцев в Какуме деятели, близкие к покойному г-ну Сендашонге, по-прежнему активно вербуют молодых людей для направления в свои военные учебные лагеря в Луколе и Карагве, Объединенная Республика Танзания. Различные источники сообщают, что, принимая участие в создании ополчения, г-н Сендашонга намеревался "открыть новый фронт" в восточной части Руанды. Как полагают, после его смерти вербовка и обучение продолжаются.

17. Эти источники также указывают, что в Найроби группа экстремистов хуту, возглавляемая майором Андре Бизиманой, оказывает давление на беженцев и проводит контрразведывательные операции. Различные источники сходятся во мнении о том, что часть средств, собираемых в рамках проводимых церковными группами и женскими организациями многочисленных кампаний, используется для финансирования военной деятельности.

18. Политическую организацию Вооруженный народ за освобождение Руанды, которая готовит памфлеты и распространяет их в Руанде и в других странах, представляют в Найроби два человека, которые информируют агентства печати о военных успехах повстанцев в Руанде.

19. 2 августа Комиссия встретилась с делегацией правозащитной организации "Хьюман Райтс Уотч Армз Проджект", в том числе с ее исполнительным директором г-ном Йоостом Хилтерманном, в рамках своего длительного диалога по проблемам, представляющим взаимный интерес. Г-н Хилтерманн обсуждал с Комиссией вопрос о предстоящем совещании неправительственных организаций в Канаде по проблеме огнестрельного оружия, а также о совместном совещании представителей правительств и неправительственных организаций в октябре в Бельгии по серьезной проблеме, связанной с потоками огнестрельного оружия в Африку, и заявил, что институты гражданского общества проявляют большой интерес к работе Комиссии.

B. Деятельность в Руанде

20. Члены Комиссии трижды выезжали в Руанду с 3 по 6 июня, с 1 по 4 июля и с 13 по 17 июля. Они несколько раз встречались в Кигали с правительственными должностными лицами, членами дипломатического сообщества, должностными лицами Организации Объединенных Наций и Международного уголовного трибунала по Руанде, а также с членами неправительственных организаций.

21. 4 июня 1998 года Комиссия в полном составе провела встречу с государственным министром обороны подполковником Эммануэлем Хабьяриманой, на которой присутствовали другие ответственные должностные лица руандийского правительства. Министр приветствовал Комиссию и обещал, что его правительство окажет ей содействие.

22. Председатель Комиссии напомнил, что в ноябре 1996 года силы Баньямуленге и их союзники напали на лагерь беженцев в Мугунге в тогдашней восточной части Заира. Помимо руандийских беженцев из числа мирных граждан в лагере было сосредоточено также определенное число бывших руандийских правительственных сил и ополченцев. Журналисты, которые прибыли в Мугунгу вскоре после нападения, сообщили, что обнаружили документы с названиями компаний, которые, по-видимому, продавали оружие бывшим руандийским правительственным силам. Узнав об этих сообщениях, Председатель обратился 21 ноября 1996 года с письменной просьбой к руандийскому правительству дать возможность Комиссии ознакомиться с документами, обнаруженными, согласно

сообщениям, в лагере. Во время своей встречи с министром Хабьяриманой Председатель просил позволить ознакомиться с этими документами; осмотреть оружие, захваченное в ходе недавних боев между Патриотической армией Руанды (ПАР) и повстанцами, и побеседовать с некоторыми захваченными повстанцами. Председатель просил также назначить офицера связи для оказания содействия Комиссии. По предложению правительства Председатель впоследствии изложил свои просьбы в письменном виде.

23. Назначенный правительством офицер связи подполковник Патрик Карегея, начальник внешней разведки ПАР, обещал, что его правительство окажет Комиссии содействие, насколько это возможно, не ставя при этом под угрозы секретные разведывательные источники и операции. По его предложению Комиссия приступила к ознакомлению с некоторыми документами, захваченными в лагере Мугунга в ноябре 1996 года. Однако, как заявил подполковник Карегея, многие документы забрали тогда журналисты, и у руандийского правительства их нет.

24. В соответствии с договоренностью, достигнутой с заместителем Обвинителя Международного уголовного трибунала по Руанде г-ном Бернаром Муной, члены Комиссии встречались с ним и его сотрудниками в июне и июле.

25. Комиссия понимает, что бывшие члены ВСР или, по крайней мере, та часть, которая действует на территории Руанды, называют себя Армией освобождения Руанды (АОР) и находились под оперативным командованием подполковника Леонарда Нкундийя до его смерти, наступившей 24 июля 1998 года в ходе боев с Патриотической армией Руанды (ПАР) на территории Руанды.

26. По итогам многочисленных обсуждений и совещаний Комиссии в Кигали сформировался широкий спектр мнений о том, что повстанческое движение в Руанде, особенно на северо-западе, представляет собой большую угрозу для безопасности правительства и что ответственность за это несут бывшие члены руандийских правительственных сил и ополчения. Было единодушное мнение в том, что в ходе многочисленных недавних нападений на гражданских лиц и в засадах на патрули ПАР повстанцы, как правило, пользовались лишь легким стрелковым оружием или мачете. Тем не менее многие полагали, что у повстанцев есть большие запасы более сложных видов вооружений и что они, возможно, используют мачете вместо огнестрельного оружия для достижения психологического эффекта. Многие полагали, что они тянут время для подготовки более разрушительных нападений, конечной целью которых является повторный захват власти.

27. Определенное свидетельство намерений и возможной силы повстанцев было почерпнуто из подпольной газеты, издающейся в Гисене и распространяющейся тайно даже в Кигали. Эта пропагандистская газета под названием "Umucunguzi" ("Спаситель") стремится описывать деятельность АОР. Газета обвиняет Патриотическую армию Руанды (ПАР) в проведении кампании массовых убийств населения Руанды и угрожает распространить борьбу против правительства на все районы страны. С тем чтобы продемонстрировать свою свободу передвижения на территории Руанды, свою дисциплинированность и эффективность, повстанцы также похитили миссионеров и монашек, которые, по их мнению, симпатизируют их делу. Потом их выпустили, не причинив никакого вреда, для того, чтобы они сделали публичные заявления о том, как с ними хорошо обращались в период их заточения.

C. Деятельность в Южной Африке

28. В период 1995-1996 годов Комиссия посетила Южную Африку и установила многочисленные официальные и частные контакты там с людьми, которые располагали информацией о потоках оружия по Африке в целом и о ситуации в районе Великих озер в частности. Среди опрошенных Комиссией был г-н Уиллем Эхлерс, который выступал посредником в сделке о продаже оружия, описывавшейся с некоторыми подробностями в первом докладе Комиссии по вопросам существа (S/1996/195), которая, по мнению Комиссии, весьма вероятно представляла собой нарушение эмбарго Совета Безопасности. Для восстановления этих контактов и получения информации о последних событиях Комиссия посетила Южную Африку с 22 по 29 июля 1998 года.

29. Комиссия встретилась с рядом правительственных должностных лиц высокого уровня, такими, как министр юстиции г-н Дулла Г. Омар; генеральный директор Департамента иностранных дел г-н Джекки Селебе; заместитель генерального директора Отделения межсекторальных вопросов Департамента г-н Абдул С. Минти; председатель Национального комитета по контролю над обычными вооружениями профессор Кадер Асмал; заместитель генерального директора секретной службы г-н Барри Гильдер; представители Национального координационного комитета по делам разведки и Национальной межминистерской структуры по пограничному контролю и другие представители широкого диапазона академических и неправительственных кругов.

30. Беседовавшие с Комиссией члены южноафриканского правительства дали ясно понять о решимости правительства ограничить незаконные поставки оружия на территорию страны и через нее. С этой целью правительство сократило до 10 количество аэропортов, имеющих право пропускать международные рейсы, с тем чтобы обеспечить лучшее соблюдение законов, регулирующих незаконный оборот оружия. Правительство также сознает трудности обеспечения контроля над незаконными перевозками оружия по дорогам через его продолжительные границы, а также через примерно 3000 аэродромов, расположенных на всей территории страны. Кроме того, правительство приняло закон об ограничении деятельности южноафриканских компаний и частных лиц, которые стремятся получить прибыль за счет продажи и поставки оружия и предоставления военной подготовки за границей. Сейчас правительство дает разрешение на такую деятельность только в случае соблюдения строгих руководящих принципов, в том числе соблюдения эмбарго Организации Объединенных Наций и выполнения сертификатов конечного потребителя. Национальный комитет по контролю над обычными вооружениями рассмотрел запросы на продажу оружия и несмертоносного военного снаряжения и отклонил те из них, которые он счел неоправданными. В тех случаях, когда Комитет узнавал о возможных нарушениях, он стремился провести их расследование. Правительство Южной Африки поставило вопрос о незаконной поставке оружия в повестку дня Организации африканского единства, что привело к принятию резолюции, предлагающей правительствам предоставлять информацию об их поставках и получении оружия.

31. Тем не менее Комиссии была представлена информация из информированных и надежных источников относительно, в частности, предполагаемой перевозки оружия с территории Южной Африки в район Великих озер по дороге через Зимбабве и Замбию, что свидетельствует о том, что масштаб незаконного оборота оружия, по-видимому, превышает нынешние возможности заинтересованных правительств контролировать его в полном соответствии с их законодательством.

/...

D. Деятельность в Уганде

32. Комиссия посетила Кампалу с 5 по 10 июля 1998 года и провела в общей сложности 19 заседаний с должностными лицами правительства, членами дипломатического корпуса, должностными лицами учреждений Организации Объединенных Наций, представителями неправительственных организаций и с другими. Правительственные должностные лица включали министра государственной безопасности г-на Мулури Мукаса; министра внутренних дел г-на Тома Бутиме; государственного министра по политическим вопросам г-на Амама Мбабази; и государственного министра иностранных дел г-на Рукахана Ругунда.

33. В ходе своих встреч с Комиссией 7 и 10 июля 1998 года министр Мукаса и министр Ругунда проинформировали членов Комиссии о том, что небольшие группы бывших ВСР и ополчения "интерахамве" действуют в западной части Уганды. Правительство Уганды полагало, что элементы бывших Вооруженных сил Заира (экс-ВСЗ) сотрудничают с бывшими элементами ВСР в восточной части Демократической Республики Конго, пользуясь в определенной степени поддержкой среди местного населения и определенным контролем, осуществляемым над этой провинцией из Киншасы. Эти вооруженные группы самофинансируются частично за счет продажи драгоценных камней и поддержки некоторых местных торговцев, которые, как говорят, находятся в оппозиции к правительству Кабилы.

34. Другие посредники Комиссии представили информацию, позволившую значительно улучшить понимание сложной и изменчивой ситуации вдоль границы Уганды с Демократической Республикой Конго, а также продолжающейся деятельности бывших военнослужащих руандийских правительственных сил в этом районе и в связи с другими вооруженными группировками.

35. Народные силы обороны Уганды, по сообщению, соприкасались с бывшими членами ВСР на территории Уганды. Кроме того, бывшие элементы ВСР, по сообщениям, создали вооруженные лагеря недалеко от Кисоро, к северу от Гома. Кроме того, сообщалось, что бывшие члены ВСР организованы лучше многих вооруженных групп, действующих в провинции Северная Киву в Демократической Республике Конго, и установили тесные связи с остатками ВСЗ. Эта провинция в целом считается крайне небезопасной и наводнена мелким стрелковым оружием, находящимся на многочисленных складах и в укрытиях; местная цена на автоматическое оружие, по сообщениям, составляет примерно 12 долл. США. Бывшие военнослужащие руандийских правительственных сил, как полагают, находятся в оппозиции к правительству президента Мусевени из-за его предполагаемой роли в поддержке успешных кампаний Руандийского патриотического фронта и Конголезского союза демократических сил в 1994 и 1996 годах, соответственно. В результате этого бывшие члены ВСР объединились по крайней мере с одной вооруженной антиправительственной группировкой в Уганде - с бывшим Объединенным демократическим фронтом (ОДФ). По мнению некоторых наблюдателей, бывшие члены ВСР и ВСЗ поставляют этому Фронту оружие.

36. По оценке министра внутренних дел г-на Бутима, высказанной им в ходе его встречи с членами Комиссии также 7 июля 1998 года, бывшие члены ВСР и ВСЗ составляют 40 процентов из 500 боевиков Объединенного демократического фронта. Впоследствии министр написал Председателю письмо, упомянув о компаниях из трех стран (две - в Европе и одна - в Африке), которые поставляли оружие бывшим руандийским правительственным силам и ополчению в 1994 и 1996 годах. Комиссия

намерена в случае необходимости писать правительствам, заинтересованным в дальнейшем расследовании этого вопроса. На другой день государственный министр по политическим вопросам г-н Амама Мбабази заявил о поставках оружия, которое, как полагают, предназначалось для бывших членов ВСР в нарушение эмбарго, введенного Угандой в аэропорту Энтебе в 1996 году, однако он представил лишь отрывочные подробности.

E. Деятельность в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии

37. По пути в Найроби некоторые члены Комиссии встретились в Лондоне в середине мая с представителями организации "Международная амнистия" с целью обсудить вопрос о потоках оружия в центральной и южной частях Африки и для наработки дополнительных контактов.

38. В период с 22 по 26 июня 1998 года один из членов Комиссии вновь посетил Лондон для встречи с представителями ряда организаций и с частными лицами, в том числе с г-жой Оона Кинг, членом британского парламента и Председателем Всепартийной группы по Руанде и предотвращению геноцида. Кроме того, он встретился с представителями организации "Международная амнистия" по вопросу о деятельности бывших членов ВСР и о поставках оружия в Восточную Африку, с должностными лицами других неправительственных организаций, а также с частными лицами, знакомыми с операциями по воздушным перевозкам в Африке. Этот член Комиссии также получил большое число документов, в том числе документов, которые, как утверждается, были захвачены в бывшем лагере для руандийских беженцев в Мугунге в восточной части Заира, который был атакован Баньямуленге и объединенными силами в ноябре 1996 года. В некоторых документах содержатся названия компаний, которые, очевидно, поставляли оружие руандийским правительственным силам, а в других документах описываются военные планы. Комиссия продолжит тщательное изучение этих документов и будет предпринимать любые необходимые последующие меры в течение остающегося у нее времени.

39. На основе обнаруженных в Мугунде и находящихся сейчас в ее распоряжении документов Комиссия также вступила в предварительный контакт с таможенными властями Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по вопросу о возможном участии одной британской компании в продаже оружия бывшим членам после введения эмбарго на поставки оружия в мае 1994 года. Эти утверждения были широко опубликованы во время нападения на лагерь в ноябре 1996 года.

F. Деятельность в Замбии

40. В своем третьем докладе о своей деятельности и приложении к нему (S/1997/1010, пункт 71 и S/1998/63, пункт 32) Комиссия описала ее переписку с правительством Замбии по вопросу об утверждениях о том, что оружие, очевидно, предназначенное для Гома и Букаву, было поставлено через Мпулунгу - порт на южной оконечности озера Танганьика. Правительство Замбии в своем ответе от 3 декабря 1996 года предложило Комиссии принять участие в совместном расследовании этого утверждения.

41. В соответствии с этим Комиссия посетила Замбию в период с 29 июля по 1 августа 1998 года. В ходе этого визита члены Комиссии встретились с должностными лицами правительства Замбии в Лусаке и совершили с ними поездку в Мпулунгу.

42. 29 июля члены Комиссии встретились с министром иностранных дел Замбии г-ном С.К. Валубита, который проинформировал Комиссию о том, что Замбия провела расследование сообщений о поставках оружия, проходивших через Мпулунгу, и пришла к выводу, что они были неправильными. Однако министр также упомянул один инцидент, в ходе которого вооруженные люди перехватили грузовое судно на озере Танганьика, заставили его команду бросить груз в 100 тонн цемента и взять на борт партию оружия. Впоследствии Комиссия расследовала этот инцидент более подробно, о чем говорится ниже (см. пункты 55 и 56), и считает его имеющим большое значение.

43. Кроме того, 29 июля члены Комиссии встретились с министром обороны Замбии г-ном Читалу Сампа, который в настоящее время является исполняющим обязанности министра внутренних дел. На этой встрече также присутствовали другие должностные лица из министерств обороны и внутренних дел, а также представители полиции и иммиграционных служб. Министр Сампа подчеркнул, что его правительству не известно о поставке оружия через Замбию, однако признал, что такие поставки могли иметь место. В этом контексте министр напомнил о том, что его правительство наложило арест на два летательных аппарата в аэропорту Ндола, на которых находилась партия оружия, очевидно, предназначавшегося для Национального союза за полную независимость Анголы (УНИТА). Эти летательные аппараты прилетели из аэропорта Лансерия в Южной Африке через Энтебе. Постоянный секретарь по внутренним делам добавил, что легкое стрелковое оружие торгуется и продается в небольших количествах, однако эта деятельность не была организована и выполнена в маленьком масштабе.

44. Комиссия не узнала ничего, противоречащего надежным сообщениям о поставках оружия через Замбию, и отметила, что, если в сопровождающих груз документах отсутствуют разночтения, то таможенники не проводят физическую инспекцию проходящих через страну грузов.

45. Находясь в Замбии, Комиссия узнала от хорошо информированного и надежного источника о существовании возможных связей между элементами из числа бывших членов ВСР/"интерахамве" и бывшими членами ВСЗ с УНИТА. Она была также проинформирована о том, что примерно 2000 руандийских хуту, которых называли "геноцидники" "génocidaires", бежали из Демократической Республики Конго и сейчас находятся в лагере Махеба в северо-западной части Замбии. Этот источник также сообщил, что, как считают многие, аэропорт Ндола в Замбии, находящийся недалеко от границы с Демократической Республикой Конго, используется в качестве важного центра поставок оружия - главным образом для УНИТА, но также и для района Великих озер. Эти сообщения заставили правительство Замбии принять более жесткие меры контроля над потоком грузов в аэропорту Ндола.

IV. ТЕМАТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ: СВЯЗИ МЕЖДУ БЫВШИМИ РУАНДИЙСКИМИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ СИЛАМИ И БУРУНДИЙСКИМИ ПОВСТАНЦАМИ

46. В своем третьем докладе (S/1997/1010, пункт 108 (d) Комиссия выразила свою убежденность в том, что в то время (октябрь 1996 года) существовала тесная связь между бывшими руандийскими правительственными силами и бурундийским Национальным советом в защиту демократии (НСЗД) и его военным крылом - Фронтом защиты демократии (ФЗД) в целях осуществления вооруженных акций, направленных как против Руанды, так и против Бурунди. Эта убежденность еще больше усилилась благодаря документальным доказательствам, имеющимся сейчас в распоряжении Комиссии (см. добавление II),

которые показывают, что между бывшими руандийскими вооруженными силами и двумя мятежными бурундийскими группировками: НСЗД/ФЗД и Партией за освобождение народа хуту (ПАЛИПЕХУТУ) и ее военным крылом - Национальными силами освобождения (НСО) - налажено очень тесное сотрудничество. Сотрудничество между бывшими руандийскими вооруженными силами и НСЗД/ФЗД охватывает как политическую, так и военную области.

47. 22 мая 1995 года в Букаву (Заир) было подписано соглашение о сотрудничестве (см. добавление II) между высшим командованием Вооруженных сил Руанды и НСЗД, которое официально закрепило сотрудничество между этими двумя сторонами. Соглашение было подписано председателем НСЗД Леонаром Ньянгомой и командующим и начальником штаба бывших руандийских вооруженных сил генерал-майором Огюстеном Бизимунгу. В преамбуле к соглашению подчеркивается настоятельная необходимость того, чтобы обе стороны

> "делились как материальными, так и финансовыми средствами и осуществляли координацию всех действий с целью обеспечения окончательной победы руандийских вооруженных сил и ФЗД".

В преамбуле также говорится об "обструкционистском и запутанном отношении международного сообщества к нашим проблемам". Затем в этом документе перечисляются конкретные действия, включая следующие:

- "создание совместной военно-политической комиссии, на которую возлагается задача продумывать и разрабатывать общие стратегические направления, позволяющие согласовать наши позиции по общим политическим проблемам, и предлагать пути и средства их решения;

- разработка общей программы просвещения и мобилизационной идеологической работы с целью информирования народов наших двух стран о причинах и обоснованности той борьбы, которую мы ведем;

- разработка и осуществление стратегий и мероприятий для достижения успеха в дипломатической области и в средствах массовой информации и нанесения сокрушительного удара по кампаниям диффамации и всеобобщения, раздуваемым и проводимым нашими общими и индивидуальными врагами".

48. Комиссия, учрежденная на основании этого соглашения, также была уполномочена:

- "разработать программу военного сотрудничества и провести оценку материально-технических, финансовых и людских потребностей с целью обеспечения координации в этой области в общих интересах;

- осуществлять общие усилия в области военной и гражданской разведки и обеспечивать специальную подготовку персонала, с тем чтобы бороться против угроз и против опасности дестабилизации, нависших над обеими сторонами".

49. Соглашение вступило в силу сразу же.

50. Другим документом, имеющимся в распоряжении Комиссии (см. добавление III) является боевой приказ, подписанный в Букаву 4 марта 1996 года генералом бывших руандийских вооруженных сил Гратьеном Кабилижи и заместителем председателя НСЗД Кристианом Сендегея. Этот приказ касается временного прикомандирования подполковника бывших руандийских вооруженных сил Гасарабве к штабу ФЗД.

51. В записке, подписанной г-ном Сендегея и подтверждающей получение 5000 долл. США от генерала Кабилижи (она была подписана в Букаву 31 марта 1996 года), говорится об оказании бывшими руандийскими вооруженными силами некоторой финансовой поддержки НСЗД. Эта операция была осуществлена "в рамках особых отношений" (см. добавление IV).

52. Документом более недавнего времени, иллюстрирующим отношения между руандийской повстанческой группировкой АОР и бурундийской мятежной группой ПАЛИПЕХУТУ, является письмо на бланке ПАЛИПЕХУТУ/НСО, написанное в Бубанзе (Бурунди) 20 ноября 1997 года эмиссаром АОР среди бурундийских оппозиционных сил аббатом Ньяндви и адресованное подполковнику Нкундийе, который в то время был командующим АОР. В письме говорится о присутствии военнослужащих бывших руандийских вооруженных сил в рядах НСО в Бурунди и упоминается ранее заключенное соглашение, создающее основу для сотрудничества между руандийскими и бурундийскими повстанцами, которое именуется "протоколом о взаимопонимании и сотрудничестве между НСО и бывшими руандийскими вооруженными силами, который является документом, открытым для любых возможных последующих поправок". В письме содержится следующее описание ситуации:

> "Непрекращающиеся бои против войск ПРА (Патриотической армии Руанды), наша слабость в вопросах вооружений, отсутствие снабжения и людские потери - все эти факторы в совокупности привели к нашему отходу в направлении Бурунди, где мы увидели довольно большое число руандийских военнослужащих в рядах Национальных сил освобождения (НСО), которые представляют собой в настоящий момент самую серьезную из вооруженных оппозиционных группировок".

В письме далее говорится:

> "Я информировал НСО о специальном задании, которое вы мне поручили, а именно наладить сотрудничество между АОР и бурундийской оппозицией. Генеральный штаб НСО изучает этот вопрос и испытывает в связи с ним гордость и радость. Такое сотрудничество представляется крайне важным в данный момент времени, когда НСО достигли немалых успехов в их борьбе против правительственной армии; существенная поддержка со стороны АОР позволит закончить эту войну победой всех бурундийских и руандийских бахуту".

С очевидной ссылкой на упоминавшееся выше соглашение автор письма пишет:

> "Осуществление этого плана работы позволит в кратчайшие сроки разрешить навсегда извечную проблему между хуту и тутси в нашем субрегионе".

Копия этого письма содержится в добавлении V.

53. Помимо приведенных выше документальных подтверждений политических соглашений, заключенных между бывшими руандийскими вооруженными силами и НСЗД, а также между бывшими руандийскими вооруженными силами и ПАЛИПЕХУТУ, имеются доказательства

сотрудничества на оперативном уровне между их военными организациями. Комиссии известен ряд инцидентов, которые, как представляется, показывают, что обе стороны соглашения действительно осуществляют военное сотрудничество. Два самых значимых случая описаны ниже.

54. Комиссия получила доказательства военной координации, о которой говорится в соглашении, в области поставок вооружений, которые - она имеет все основания полагать - предназначались для использования бывшими руандийскими правительственными силами в Руанде или вокруг нее. Об этом инциденте кратко рассказал Комиссии министр иностранных дел Замбии, и впоследствии он был более подробно расследован Комиссией.

55. Согласно информации, полученной Комиссией от правительства и из других источников в Мпулунгу, 13 марта 1997 года 500-тонное грузовое судно "Руегура", зарегистрированное в Бурунди, вышло из порта Мпулунгу в Замбии, имея на борту груз цемента весом 100 т, предназначенный для Бужумбуры. На следующий день, примерно на полпути по озеру Танганьика, это судно было остановлено под угрозой применения силы, и на его борт поднялась группа вооруженных людей в форме, которые прибыли на двух больших катерах. Мятежники, говорившие на языках кирунди и киньяруанда и назвавшие себя бурундийскими и руандийскими хуту, повернули судно в направлении Заира, где оно встало на якорь и где на его борт поднялось еще больше вооруженных людей с большим количеством оружия и боеприпасов. В период с 14 по 27 марта судно было вынуждено останавливаться в различных местах вдоль побережья Заира, с тем чтобы принять на борт дополнительные грузы оружия и военного снаряжения. Мятежники приказали экипажу выбросить груз цемента в озеро, с тем чтобы избавиться от лишнего веса. По некоторым данным, в течение этого периода на борту находилось около 400 вооруженных людей. Во время передвижения судна с его грузом оружия в северном направлении оно было обстреляно самолетом, который, как полагают, вылетел из Бурунди, но не получило никаких серьезных повреждений. Судно "Руегура" дошло до точки вблизи танзанийского побережья, примерно в 10 км к югу от Кигомы, где 28 марта захватившие его вооруженные мятежники сняли с судна оружие, боеприпасы и свое личное имущество и направились в глубь территории.

56. На основе информации, полученной из источников, имеющих подробные сведения об этом инциденте, и исходя из того, какие народы проживают в районах, примыкающих к озеру, и на каких языках они говорят, Комиссия пришла к твердому мнению о том, что вооруженные люди, захватившие судно для транспортировки оружия, были боевиками НСЗД/ФЗД и военнослужащими бывших руандийских вооруженных сил, которые бежали из района Увиры после нападений Баньямуленге в конце 1996 года.

57. Комиссия была также информирована о том, что две колонны военнослужащих бывших руандийских вооруженных сил под командованием майора участвовали в нападении на аэропорт Бужумбуры 31 декабря 1997 года, во время которого погибло примерно 200 гражданских жителей.

58. Отсутствие какого-либо эмбарго на поставки оружия в отношении НСЗД/ФЗД открывает, таким образом, своеобразную лазейку, через которую бывшие руандийские вооруженные силы, благодаря своему сотрудничеству с этой и другими бурундийскими вооруженными группировками, могут приобретать оружие и военное имущество в нарушение резолюций Совета Безопасности.

V. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ

59. В соответствии с пунктом 6 резолюции 1161 (1998) Международная комиссия по расследованию финансируется исключительно из Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Руанды (Целевой фонд для Международной комиссии по расследованию поставок оружия в районе Великих озер в Центральной Африке) и не получает никаких финансовых средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

60. На 3870-м заседании Совета Безопасности 9 апреля 1998 года, когда Совет принял резолюцию 1161 (1998) о возобновлении деятельности Комиссии, некоторые выступавшие объявили о намерении их соответствующих правительств сделать взносы в Целевой фонд. Ими были: Бельгия (100 000 долл. США), Германия (50 000 долл. США), Япония (40 000 долл. США), Соединенное Королевство (100 000 фунтов стерлингов) и Соединенные Штаты Америки (100 000 долл. США). Правительство Бельгии также внесло взнос в размере 100 000 долл. США в Целевой фонд в 1995 году, вскоре после принятия резолюции 1013 (1995) об учреждении Комиссии. Во время встреч с Председателем в течение недели с 4 по 8 мая 1998 года, когда Комиссия находилась в Нью-Йорке для проведения брифингов и консультаций, представители Франции и Швеции также объявили о внесении взносов в размере, соответственно, 40 000 и 50 000 долл. США. Впоследствии правительство Нидерландов также объявило взнос в объеме 70 000 долл. США на деятельность Комиссии.

61. Считалось, что этих взносов в совокупности должно хватить для финансирования деятельности Комиссии в течение шестимесячного периода, предусмотренного в резолюции 1161 (1998). Однако в момент подготовки настоящего доклада взносы получены еще не от всех стран, объявивших о своем намерении сделать их. Поскольку расходы могут санкционироваться только по получении взносов наличными, большой разрыв в суммах и во времени между объявленными и реально произведенными взносами приводит к серьезным срывам и к многочисленным административным препятствиям в работе Комиссии. Тем не менее Комиссия делает все возможное для продолжения своей работы в этих сложных условиях. Комиссия твердо убеждена в том, что для того, чтобы она могла успешно выполнить свой мандат в имеющийся непродолжительный период времени, необходимо безотлагательно решить различные финансовые и административные проблемы, встретившиеся до сих пор на ее пути. Комиссия выражает свою признательность тем правительствам, которые объявили или внесли взносы в Целевой фонд в поддержку ее деятельности.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

62. Комиссия оставит свои выводы и рекомендации до своего заключительного доклада, который должен быть представлен в ноябре 1998 года. Однако на данном этапе уже ясно, что ситуация, которая побудила Совет Безопасности учредить Комиссию в 1995 году, стала гораздо более сложной и запутанной. Без ответа остаются многие вопросы относительно воздействия факта физического рассеивания бывших руандийских правительственных сил с 1996 года на их долгосрочные намерения, военное планирование и боеспособность, а также относительно последствий их сотрудничества с другими местными мятежными группировками в их нынешних странах пребывания и их возможности добиться своих целей через закупки оружия, которое будет использоваться

в Руанде в нарушение введенного Организацией Объединенных Наций эмбарго на поставки оружия.

63. Общее впечатление, которое создалось у Комиссии со времени ее возвращения в регион, свидетельствует о том, что значительное число военнослужащих бывших руандийских вооруженных сил и военизированных групп по-прежнему относятся с крайней враждебностью к правительству Руанды и привержены делу его насильственного свержения. С этой целью многие из них, находящиеся в провинциях Северная и Южная Киву, и те, кто вернулся в северо-западные районы Руанды после ноября 1996 года, ведут повстанческую борьбу против правительства, характеризующуюся многократными нападениями на гражданское население и правительственные войска Руанды.

64. Судя по некоторым признакам, вооруженные группировки, особенно бурундийские повстанцы и элементы бывших заирских вооруженных сил (ЗВС) и Демократический союзный фронт (ДСФ), в Уганде оказывают содействие и поддержку бывшим руандийским вооруженным силам и тесно сотрудничают с ними, в том числе в нарушение эмбарго Организации Объединенных Наций. Комиссия намеревается более углубленно изучить полученную ею заслуживающую доверия информацию о взаимосвязях между элементами бывших руандийских вооруженных сил и Национальным союзом за полную независимость Анголы (УНИТА).

65. С учетом информации, которую она собрала к настоящему времени в отношении новой структуры бывших руандийских вооруженных сил, Комиссия намеревается - если позволят время и финансовые средства, - продолжить расследование сообщений о продаже или поставках оружия бывшим руандийским правительственным силам и военизированным группам, равно как и сторонам, оказывающим им содействие и поддержку. Существенным подспорьем для этих расследований будет то, что Комиссия будет продолжать собирать данные, касающиеся нынешнего географического распространения бывших руандийских правительственных сил, их политической деятельности и их военных планов и намерений. Комиссия будет продолжать предпринимать усилия для выяснения их приблизительной численности в каждой стране, сотрудничества, которое они наладили с местными группировками, и их военной и политической деятельности, включая перевооружение, сбор средств, военную подготовку и намерения.

66. Одной из наиболее важных стран, которую намеревается посетить Комиссия в будущем, является Демократическая Республика Конго, территория которой - в то время еще Заира - стала ареной для некоторых из наиболее драматических событий, происходивших с участием бывших руандийских правительственных сил и "интерахамве". Неоднократные попытки Комиссии в 1995-1996 годах получить от тогдашнего заирского правительства информацию о нарушениях эмбарго в отношении бывших руандийских правительственных сил оказались безуспешными, о чем Комиссия сообщала в своих предыдущих докладах. В своем втором докладе (S/1996/195) Комиссия пришла к выводу о том, что правительство Заира оказывало содействие и поддержку в совершении того, что Комиссия считала весьма вероятным нарушением, которое Комиссия смогла расследовать довольно подробно.

67. Непрямые и неофициальные контакты, имевшие место в Нью-Йорке и Киншасе в мае и июне, указывают на то, что правительство Демократической Республики Конго приветствовало бы визит Комиссии и было бы готово оказать ей полное содействие. В письме от 11 июня 1998 года Комиссия запросила у правительства приглашение посетить

страну и надеялась заручиться его сотрудничеством в ходе своих расследований. Однако сейчас Комиссия пересмотрит свой подход с учетом нынешних событий в Демократической Республике Конго.

68. Комиссия также имеет предварительные планы посетить Анголу, Бурунди, Центральноафриканскую Республику, Республику Конго, Мозамбик, Объединенную Республику Танзания и Организацию африканского единства, а также любые другие страны, в которых может наблюдаться деятельность бывших руандийских вооруженных сил, с целью получения информации от правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и из других источников, а также для отслеживания некоторых данных, выявленных в ходе ранее проведенных Комиссией расследований.

69. Факторы, усложняющие ситуацию и вытекающие из взаимосвязи между бывшими руандийскими вооруженными силами и другими вооруженными группировками в регионе, должны рассматриваться в свете резолюции 1011 (1995) от 16 августа 1995 года, в которой Совет Безопасности запретил продажу или поставку вооружений и военных материалов в Руанду или лицам в государствах, соседних с Руандой, если такая продажа или поставка предназначена для использования таких вооружений или военных материалов в Руанде. В течение предшествующих трех месяцев Комиссия получила убедительные сообщения о вовлеченности бывших руандийских вооруженных сил в приобретение оружия, предназначенного, согласно сообщениям, для использования в Анголе, Конго, Демократической Республике Конго, Уганде и, возможно, в других местах.

70. Более того, нынешние бурные события, происходящие по всему центральному региону Африки, скорее всего подтолкнут бывшие руандийские вооруженные силы и "интерахамве" к заключению новых оперативных союзов с различными сторонами, в результате чего будут открываться дополнительные возможности для поставок вооружений и военных материалов бывшим руандийским вооруженным силам и "интерахамве" и будет еще больше осложняться расследование источников таких поставок. Комиссия коснется этих вопросов при подготовке своих рекомендаций Совету Безопасности в своем заключительном докладе, который будет представлен Совету в ноябре.

Добавление I

Список стран, которые Комиссия посетила, и представителей правительств и организаций, с которыми она встречалась

Международная комиссия по расследованию хотела бы выразить свою глубокую признательность правительственным должностным лицам, дипломатам, неправительственным организациям, отдельным сотрудникам по оказанию чрезвычайной помощи, журналистам и другим лицам, которые помогали ей в ее расследованиях. Нижеприведенный список является неполным с учетом пожеланий тех, кто предпочел остаться неизвестными.

В Кении

Правительственные должностные лица

Министр иностранных дел

Представители государств

Бельгия
Бурунди
Канада
Китай
Демократическая Республика Конго
Франция
Мозамбик
Руанда
Южная Африка
Уганда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Объединенная Республика Танзания
Соединенные Штаты Америки
Замбия

Учреждения Организации Объединенных Наций и международные гуманитарные организации

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
Детский фонд Организации Объединенных Наций
Международный уголовный трибунал Организации Объединенных Наций по Руанде
Мировая продовольственная программа
Представитель и советник Генерального секретаря по региональным гуманитарным вопросам в районе Великих озер
Операция "Мост жизни для Судана"

Неправительственные организации

"Хьюмэн райтс уотч"
"Интернэшнл ресорс груп"
"Оксфам"

В Руанде

Правительственные должностные лица

Государственный министр обороны
Генеральный секретарь министерства обороны
Дипломатический советник вице-президента
Начальник внешней разведки Патриотической армии Руанды
Помощник начальника внешней разведки Патриотической армии Руанды

Представители государств

Бельгия
Германия
Нидерланды
Соединенные Штаты Америки

Учреждения Организации Объединенных Наций и международные гуманитарные организации

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев
Программа развития Организации Объединенных Наций
Детский фонд Организации Объединенных Наций
Международный уголовный трибунал Организации Объединенных Наций по Руанде
Мировая продовольственная программа

Неправительственные организации

"Хьюмэн райтс уотч"
"Оксфам"

В Южной Африке

Правительственные должностные лица

Министр юстиции
Министр водных ресурсов и лесного хозяйства/Председатель Национального комитета по контролю над обычными вооружениями
Генеральный директор министерства иностранных дел
Заместитель генерального директора министерства иностранных дел (многосторонние вопросы)
Директор управления по контролю над обычными вооружениями министерства обороны
Исполнительный директор Национального межведомственного управления по пограничному контролю
Заместитель генерального директора секретной службы
Координатор разведки в Национальном координационном комитете по разведке

Представители государств

Бельгия
Франция

Учреждения Организации Объединенных Наций и международные гуманитарные организации

Программа развития Организации Объединенных Наций

Неправительственные организации

Центр по урегулированию конфликтов (Кейптаун)
Институт исследований по вопросам безопасности

В Уганде

Правительственные должностные лица

Министр внутренних дел
Государственный министр по иностранным делам (региональное сотрудничество)
Государственный министр по политическим вопросам
Государственный министр безопасности
Председатель Комиссии по правам человека Уганды

Представители государств

Франция
Италия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты

Учреждения Организации Объединенных Наций и международные гуманитарные организации

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
Программа развития Организации Объединенных Наций
Детский фонд Организации Объединенных Наций

Неправительственные организации

Центр по урегулированию конфликтов
Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца
"Оксфам"
"Уорлд вижн" (Международная организация по перспективам мирового развития)

В Соединенном Королевстве

Правительственные должностные лица

Член парламента

Неправительственные организации

"Международная амнистия"
"Интернэшнл алерт"
"Сейферуорлд"

В Замбии

Правительственные должностные лица

Министр иностранных дел
Министр обороны
Заместитель министра иностранных дел
Заместитель министра обороны
Постоянный секретарь министерства обороны
Постоянный секретарь министерства иностранных дел
Заместитель постоянного секретаря министерства иностранных дел
Заместитель комиссара полиции
Заместитель начальника иммиграционной службы

Представители государств

Египет

Учреждения Организации Объединенных Наций и международные гуманитарные организации

Программа развития Организации Объединенных Наций
Мировая продовольственная программа

Неправительственные организации

Замбийское общество Красного Креста

/...

Добавление II

Соглашение о сотрудничестве между Национальным Советом в защиту демократии и Высшим командованием Вооруженных сил Руанды

PREAMBULE.

Convaincus de l'impérieuse nécessité de résoudre définitivement les problèmes politico-militaires rwandais et burundais en vue d'instaurer dans nos Pays une véritable démocratie.

Convaincus de la ferme détermination des deux parties à tout mettre en oeuvre pour créer toutes les conditions suffisantes de sécurité pour le retour rapide des réfugiés rwandais et burundais dans leurs pays.

Convaincus de l'intérêt de mise en commun des moyens tant matériels que financiers et de la coordination de toutes les actions à mener en vue de s'assurer d'une victoire définitive des FAR et des FDD.

Convaincus de la menace de MUSEVENI qui soutient le pouvoir du FPR au RWANDA et de ses visées hégémoniques sur le BURUNDI qui risquent d'entraver sérieusement l'action des FAR et des FDD.

Convaincus que le sort et l'avenir politique de nos pays sont désormais intimement liés eu égard à l'attitude dilatoire et confuse de la Communauté Internationale en rapport avec nos problèmes.

Convaincus que de ce fait nous ne pouvons que compter sur la conjugaison de nos efforts et la complémentarité de nos actions.

Le CNDD et le Haut Commandement des FAR décident de mettre en place une CONVENTION DE COOPERATION qui définit les domaines d'intervention et les mécanismes de suivi de sa mise en application.

I. L'OBJET DE LA CONVENTION

La Coopération entre le CNDD et le Haut Commandement des FAR portera sur les domaines intéressant les deux parties notamment:

1. Dans les domaines Politique et Diplomatique.

Etant donné que les problèmes politiques de nos deux pays sont quasi identiques et sont perçus de la même manière sur l'échiquier régional et international, le CNDD et le Haut Commandement des FAR décident:

- de mettre en place une commission mixte politico-militaire chargée de concevoir et d'élaborer des stratégies communes permettant d'harmoniser nos points de vue sur les problèmes politiques communs et suggérer les voies et moyens pour les résoudre.

/...

- d'élaborer un programme commun d'éducation et de mobilisation idéologique afin de sensibiliser nos deux peuples sur les raisons et le bien fondé de la lutte que nous menons.

- d'élaborer et mettre en place des stratégies et des mécanismes de percée diplomatique et médiatique afin de déjouer les campagnes de diabolisation et de globalisation nourries et entretenues par nos ennemis communs et respectifs.

2. Dans les domaines militaires et de renseignement.

La même Commission est chargée:

- d'élaborer un programme de coopération militaire et d'inventorier les besoins logistiques, financiers et humains afin d'assurer leur coordination pour l'intérêt commun.

- de mettre sur pied un service commun de renseignement militaire et civil et de pourvoir à la formation du personnel ad hoc pour parer à la menace et à la déstabilisation qui pèse sur les deux parties.

II. MECANISMES DE MISE EN APPLICATION ET DE SUIVI DE LA PRESENTE CONVENTION.

- Pour mettre en application la présente convention, le CNDD et le Haut Commandement des FAR désigneront à cette fin, après la signature de celle-ci, quatre personnes composant la Commission dont question plus haut au chapitre de l'OBJET DE LA CONVENTION.

- Les signataires de la présente convention pourront juger à tout moment de l'opportunité de modifier ou d'élargir la composition de ladite commission sur demande de l'une ou des deux parties signataires.

- Les modalités de fonctionnement de cette commission seront définies par son règlement intérieur qui sera soumis pour approbation aux signataires de la présente convention.

III. MISE EN VIGUEUR DE LA CONVENTION.

La présente convention entre en vigueur à la date de sa signature et est établie en deux exemplaires.

Fait à BUKAVU le ..28..Avril..1995..

Pour le CNDD
NYANGOMA Léonard
Président du CNDD
[signature]

Pour le Haut Commandement des FAR
BIZIMUNGU Augustin
Général Major
Commandant des FAR
et Chef d'Etat-Major des FAR
[signature]

/...

Добавление III

SECRET

ORDRE DE MISSION

Les Comdt des FAR et le CNDD decident conjointement de confier au Lt Col GASARABWE Edouard, une mission d'expert auprès de l'Etat-Major des FDD.

L'objet de la mission est définie comme suit:

Lt COl GASARABWE Edouard est temporairement détaché auprès de l'Etat-Major des FDD pour une mission d'expert et d'assistance technique aux opérations menées par les FDD.

Le Lt Col GASARABWE prendra contact avec le Chef EM des FDD pour recevoir le contenu du cahier des charges de la mission lui confiée.

BUKAVU. Le 04 Mars 1996

Le Comd des FAR

BIZIMUNGU Augustin
Gen Maj
PO
KABILIGI Gratien
Gen Bde

Le Président du CNDD

NYANGOMA Léonard

PO
SENDEGEYA Chrystian

SECRET

/.

Добавление IV

Annex XIII g.

Bukavu, le 31 Mars 1996

Reçu du Gen Bde KABILICI Gratien la somme de CINQ MILLE DOLLARS (5.000US$) dans le cadre des relations privilégiées.

SENDEGEYA Christian
Vice-Président du CNDD

/...

Добавление V

REPUBLIQUE DU BURUNDI
PALIPEHUTU
JUSTICE - PAIX- DEVELOPPEMENT
FORCES NATIONALES DE LIBERATION (F.N.L)
UBUGABO BURIHABWA

BUBANZA 20 / 11 / 1997

Au Lieutenant-Colonel NKUNDIYE,
Chef d'Etat-Major de l'Armée pour
la Libération du RWANDA.

Lors de notre rencontre au mois d'août 1997, notre entretien était centré sur les thèmes suivants :

- les conditions de travail de l'A.L.I.R dans le secteur F, secteur qui était en voie de création, et les priorités y relatives;
- Contacter nos amis les anciens militaires des Forces Armées Rwandaises et nos partisans disséminés dans le secteur F et toute la zone territoriale de la forêt de Nyungwe;
- assurer la liaison entre l'ALIR et l'opposition burundaise.

Notre contingent s'est heurté, dès son arrivée dans le secteur F, à des conditions de travail très difficiles, voire insurmontables; ce qui avait été le cas de nos précurseurs du bataillon KAGORA.
Les luttes incessantes contre les militaires de l'APR, nos faibles moyens en matière d'armement, le manque de ravitaillement et les pertes humaines, tous ces facteurs réunis ont occasionné notre repli vers le Burundi où nous avons rencontré un nombre assez important de militaires Rwandais au sein des Forces Nationales de Libération (F.N.L), la plus sérieuse branche armée de l'opposition pour le moment.

J'ai fait part aux F.N.L de la mission spéciale dont vous m'aviez chargée, à savoir la collaboration entre l'ALIR et l'opposition burundaise. L'Etat-Major des F.N.L est saisi de cette requête et s'en trouve beaucoup honoré et réjoui. Cette collaboration s'avère indispensable en ce moment-ci où les F.N.L sont fort avancés dans leur lutte contre l'armée gouvernementale; un soutien sérieux de la part de l'ALIR terminerait cette guerre au profit de tous les Bahutu Burundais et Rwandais.
Cette collaboration entre Burundais et Rwandais est déjà effective comme en fait foi un protocole d'accord de coopération entre le F.N.L et les anciennes FAR, un document toujours ouvert à des amendements ultérieurs possibles. L'exploitation de ce schéma de travail permettra, dans les plus brefs délais, de résoudre pour toujours le problème séculaire Hutu-Tutsi dans notre sous-région.

Nos entretiens passés portaient principalement sur mon rôle de pont entre Burundais et Rwandais combattant l'oppression tutsi. La présence d'officiers rwandais au sein des F.N.L rend ma mission inutile, un militaire étant mieux indiqué pour remplir cette tâche.

Je vous prie donc de confier à un officier rwandais le suivi de la future collaboration entre l'ALIR et l'opposition burundaise. AMITIES !

Abbé Athanase-Robert NYANDWI

/...

R E P U B L I Q U E D U B U R U N D I
P A L I P E H U T U
JUSTICE - PAIX - DEVELOPPEMENT
FORCES NATIONALES DE LIBERATION(F.N.L)
UBUGABO BURIHABWA

Au Lieutenant-Colonel N K U N D I Y E,
Chef d'Etat-Major de l'Armée pour
la Libération du R W A N D A;

Lors de notre rencontre au mois d'août 1997, notre entretien était centré sur les thèmes suivants:
-les conditions de travail de l'A.L.I.R dans le secteur F, secteur qui était en voie de création, et les précisions y relatives;
-Contacter nos amis les anciens militaires des Forces Armées Rwandaises et nos partisans disséminés dans le secteur F et toute la zone territoriale de la Forêt de Nyungwe;
-Assurer la liaison entre l'ALIR et l'opposition burundaise.

Notre contingent s'est heurté, dès son arrivée dans le secteur, à des conditions de travail très difficiles, voire insurmontables; ce qui avait été le cas de nos précurseurs du bataillon KAGORA.
Les luttes incessantes contre les militaires de l'APR, nos faibles moyens en matière d'armement, le manque de ravitaillement et les pertes humaines, tous ces facteurs réunis ont occasionné notre repli vers le Burundi où nous avons rencontré un nombre assez important de militaires rwandais au sein des Forces Nationales de Libération (F.N.L), la plus sérieuse branche armée de l'opposition pour le moment.

J'ai fait part aux F.N.L de la mission spéciale dont vous m'aviez chargé, à savoir la collaboration entre l'ALIR et l'opposition burundaise. L'Etat-Major des F.N.L est saisi de cette requête et s'en trouve beaucoup honoré et réjoui. Cette collaboration s'avère indispensable en ce moment-ci où les F.N.L sont fort avancés dans leur lutte contre l'armée [illegible] sérieux de la part de l'ALIR terminerait cette guerre au profit de tous les Bahutu Burundais et Rwandais.
Cette collaboration entre Burundais et Rwandais est déjà effective comme en fait foi un protocole d'accord de coopération entre F.N.L et les anciennes F.A.R, un document toujours ouvert à des amendements ultérieurs possibles. L'exploitation de ce schéma de travail permettra, dans les plus brefs délais de résoudre pour toujours le problème séculaire Hutu-Tutsi dans notre Sous-Région.

Nos entretiens passés portaient principalement sur mon rôle de pont entre Burundais et Rwandais combattant l'oppression tutsi.
La présence d'officiers rwandais au sein des F.N.L rend ma mission inutile, un militaire étant mieux indiqué pour remplir cette tâche.
Je vous prie donc de confier à un officier rwandais le suivi de la future collaboration entre l'ALIR et l'opposition burundaise. AMITIES !

Abbé Athanase-Robert NYANDWI.

Document spécial
Cooperation FAR-FNL
LtCol NKUNDIYE
